

7. Сараева Е.В. Психологические особенности профессионального самопрогнозирования личности будущего педагога: диссертация ... кандидата психологических наук / Е.В. Сараева. Курск, 2003. 195 с.

8. Сыманюк Э.Э. Психологические особенности кризисов профессионального становления личности: диссертация ... кандидата психологических наук / Э.Э. Сыманюк. СПб., 1999.

УДК 378

И.М. Залялетдинова
ЧОУ ВО «Челябинский институт экономики и права им. М.В.Ладошина»
Челябинск
I.M. Zalyaletdinova
Chelyabinsk Institute of Economics and Law. M.V.Ladoshina
Chelyabinsk
E-mail: *zalyalet@yandex.ru*

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ УСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА УРОВНЕ В2 (ПОРОГОВЫЙ ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ) И ВЫШЕ

THE PSYCHOLOGICAL MECHANISM OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION ON LEVEL B2 (VANTAGE) AND HIGHER

Аннотация. В статье рассматривается усвоение иностранного языка на достаточно высоких уровнях В2 и С1, описываются психические процессы, лежащие в основе механизма усвоения иностранного языка. Автор приводит особенности процессов интериоризации и экстериоризации языкового материала с точки зрения психологии на данных уровнях владения иностранным языком.

Ключевые слова: усвоение иностранного языка, уровни владения иностранным языком, психологический механизм, интериоризация, экстериоризация.

Abstract. The article discusses the second language acquisition on rather high levels B2 and C1; the psychological processes that underlie the mechanism of second language acquisition are described. The author gives the characteristics of the processes of interiorization and exteriorization of linguistic material from the point of view of psychology on these levels of foreign language proficiency.

Keywords: second language acquisition, levels of foreign language proficiency, psychological mechanism, interiorization, exteriorization.

Разработка единой системы уровней владения иностранным языком Советом Европы (Common European Framework of Reference) и принятие данной системы нашей страной способствует социальной и профессиональной мобильности граждан европейских стран и России. Данная система

предоставляет реальную возможность студентам оценивать, повышать и корректировать свой уровень владения иностранным языком в соответствии с общеевропейскими параметрами, ставя себе целью при этом стать компетентным человеком в иноязычной области, что в дальнейшем будет способствовать как личностному, так и профессиональному росту. Кроме того, обращение к европейской системе уровней владения иностранными языками помогает преподавателю подбирать и корректировать методы, средства и приемы преподавания языка с целью совершенствования учебного процесса, который бы способствовал успешному усвоению иностранного языка студентами вуза.

На практике мы сталкиваемся, что на лингвистические отделения вузов чаще всего поступают выпускники школ с уровнем владения иностранным языком В1-В1+. Задача выпускающей кафедры в целом и преподавателя английского языка в частности состоит в поэтапном развитии уровня владения языком студентов. В рамках соответствия принципам политики языкового образования, определенными Советом Европы схема повышения уровня владения иностранным языком у будущих лингвистов в вузе при четырехлетнем обучении может выглядеть следующим образом: первый год обучения – уровень В1, второй год обучения – уровень В2, третий год обучения – уровень С1, четвертый год обучения – уровень С2.

Однако в настоящее время несмотря на существующие работы, описывающие психологическую составляющую процесса обучения иностранным языкам [2; 4; 5 и др.], недостаточно освещаются особенности психологического механизма усвоения неродного языка на достаточно высоких уровнях владения иностранным языком — В2 (пороговый продвинутый уровень) и С1 (уровень профессионального владения).

В зарубежной теории и практике обучения иностранным языкам существует специальный термин «second language acquisition», что в переводе означает «усвоение второго языка». При этом исследователи (Mansouri F., Saville-Troike M.) подчеркивают, что этот термин относится к усвоению не

только второго, но и третьего, и четвертого и т. д. языка по отношению к родному языку [4; 5].

С психологической точки зрения усвоение рассматривается как «приобретение человеком психологических свойств или форм поведения» [3, с.448], а с методической — как «форма познания, имеющая три этапа: понимание, запоминание, возможность практического использования» [1, с.327]. Усвоение иностранного языка включает в себя два взаимосвязанных процесса: интериоризацию и экстериоризацию, что может быть представлено в виде схемы (рис.1).

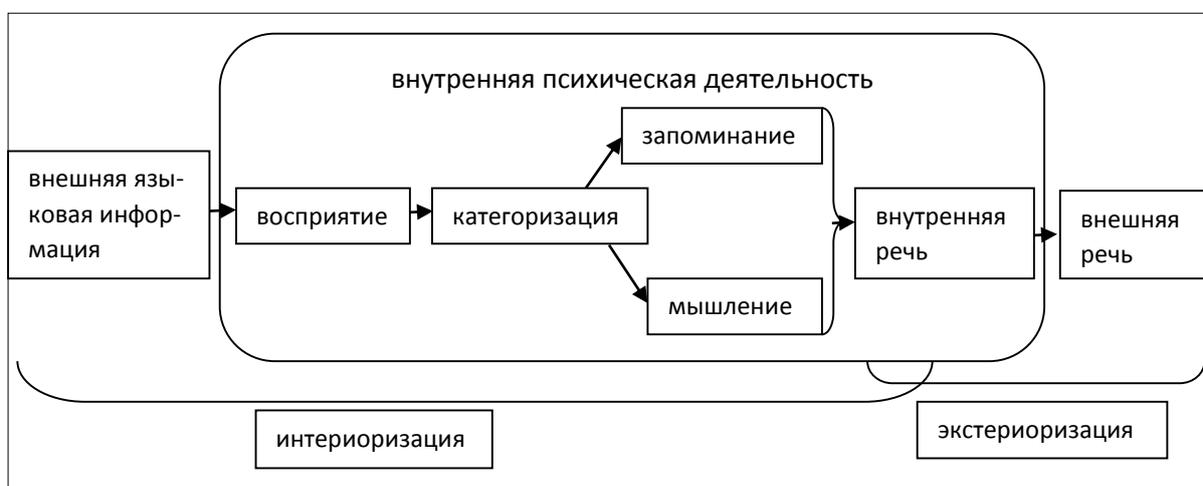


Рис.1. Психологический механизм процесса усвоения иностранного языка

Опираясь на психологическую интерпретацию терминов [3], можно утверждать, что по отношению к усвоению иностранного языка интериоризация будет подразумевать превращение внешней по отношению к человеку (воспринимаемой) языковой информации в любой форме (учебный текст, аудиозапись носителя языка, фильм на изучаемом языке, письменное или устное общение с носителем языка и т. д.) во внутреннюю психическую деятельность с образами или понятиями (символами).

Основываясь на взглядах Р.С. Немова, Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина и других, можно утверждать, что, воспринимая, человек будет отражать предметы, ситуацию или событие, которые воздействуют на его органы чувств. Совместно с памятью восприятие обеспечивает категоризацию предметов, событий,

ситуаций и близкую к ней понятийную категоризацию. Поскольку восприятие тесно связано с мышлением, памятью, вниманием, распознаванием образом и направляется мотивацией, то можно предположить, что высокий уровень перечисленных выше психических функций будет положительно влиять на скорость и точность восприятия.

В процессе мышления воспринятый образ (отражение) трансформируется до вида, «пригодного для принятия решения» [1], который обычно оформляется во внутреннюю речь. Исследователи (Э.Г. Азимов, И.А. Зимняя, Р.С. Немов, А.Н. Щукин и др.) рассматривают следующие виды внутренней речи:

1. внутреннее программирование - это формирование и закрепление в специфических единицах замысла речевого высказывания, целого текста и его содержательных частей;

2. собственно внутренняя речь как средство мышления характеризуется неоформленностью в звуковом или графическом коде и предельной свернутостью грамматической структуры и содержания;

3. внутреннее проговаривание (т.н. «речь про себя») имеет структуру внешней речи, но отличается от нее отсутствием звуковой формы.

К внутреннему проговариванию с развернутыми грамматическими структурами и содержанием обычно прибегают в ситуациях мыслительного затруднения, как например, при иноязычной коммуникации. Однако, если предположить, что на достаточно высоких уровнях владения иностранным языком общение на данном языке не будет представлять мыслительного затруднения, то можно утверждать, что внутренняя речь, в данном случае будет представлять собой не внутреннее проговаривание, а собственно внутреннюю речь. Данный процесс повлияет на скорость порождения и качество внешней речи.

Практической реализацией интериоризированных действий является экстериоризация, которая, напротив, означает переход внутренних процессов во внешнюю деятельность, переход внутренней речи во внешнюю речь на иностранном языке.

Таким образом, можно утверждать, что успешность усвоения иностранного языка будет зависеть от количества интериоризованного и экстериоризованного языкового материала и от скорости процессов интериоризации и экстериоризации. И хотя данное утверждение верно для вторичной языковой личности на любом этапе ее становления, т.е. для любого изучающего иностранный язык вне зависимости от уровня владения языком, сформулируем особенности усвоения иностранного языка на достаточно высоких уровнях В2 и С1.

Мы считаем, что данный процесс по отношению к студентам направления Лингвистика будет иметь следующие характерные черты:

- благоприятные возрастные особенности психических функций (мышление, восприятие, внимание, память и т.д.), которые достигают наибольшего развития в студенческом возрасте;

- высокая мотивация к овладению всеми аспектами иностранного языка как общепрофессиональными компетенциями;

- сформированная система внутренней речи на иностранном языке как результат постоянного и, как правило, многолетнего порождения иностранной речи;

- наличие языкового опыта, который позволяет быстрее и легче воспринимать поступающую языковую информацию и воспроизводить ее в собственной речи. При этом под языковым опытом мы понимаем «совокупность знаний, навыков, умений, приобретенных в ходе изучения языка и речевой практики с использованием языка» [1].

Итак, принимая во внимание данные характерные особенности, мы приходим к выводу, что на уровнях владения иностранным языком В2 и С1 происходит более быстрый и более эффективный (поскольку осознанный) переход интериоризации языковой информации в экстериоризацию, следовательно, усвоение иностранного языка происходит быстрее и эффективнее, чем по сравнению с более низкими уровнями владения иностранным языком.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2010.
2. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 1991.
3. Немов Р.С. Психологический словарь. М.: Гуманитар.изд.центр ВЛАДОС, 2007.
4. Saville-Troike M. *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP, 2005.
5. *Second Language Acquisition Research: Theory-Construction and Testing/ ed. by F.Mansouri*. Cambridge: Cambridge Scholars Press, 2007.

УДК 377.121.411.5:37.015.324

Зеер Э.Ф.

ФГАОУ ВО «Российский государственный
профессионально-педагогический университет»
Екатеринбург

E.F. Zeer

Russian State Vocational Pedagogical University
Yekaterinburg

E-mail: *kafedrapp@mail.ru*

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПРЕДИКТОРЫ ПРОЕКТИРОВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТРАЕКТОРИЙ³.

PSYCHOLOGICAL PREDICTORS OF INDIVIDUAL EDUCATIONAL TRAJECTORIES DESIGN

Аннотация. Проектирование индивидуальных образовательных траекторий представляет собой актуальную проблему модернизации профессионально-образовательного процесса. Сущностью этого проектирования является прогнозирование субъектом образования своего профессионального будущего.

Выбор траектории зависит от ценностно-смысловой ориентации обучающихся, наличием альтернативных образовательных программ и востребованностью получаемой специальности.

Проектирование индивидуальных образовательных траекторий определяется оптимальным соотношением внешних и внутренних условий прогнозирования непрерывного социально-профессионального образования, и также психологией становления личности.

³Работа выполнена при финансовой поддержке грантов РГНФ №115040940101 и №15-16-60014